



# VĂN PHÒNG TIÊU CHUẨN LAO ĐỘNG CHICAGO



## TIỀN LƯƠNG TỐI THIỂU

### THIẾT LẬP MỨC TIỀN LƯƠNG TỐI THIỂU TẠI CHICAGO (MCC 6-105)

| Ngày 1 tháng 7 năm 2024, Ngày Có Hiệu Lực | Chủ Lao Động Tiêu Chuẩn<br>Từ 4 nhân viên trở lên | Nhân Viên là Thanh Thiếu Niên | Nhân Viên Có Tiền Típ   |                  |
|---|---|-------------------------------|-------------------------|------------------|
|   |   |                               | Chủ Lao Động Tiêu Chuẩn | Thanh Thiếu Niên |
| Tiền Lương Tối Thiểu                      | \$16.20   | \$15.00                       | \$11.02                 | \$10.20          |
| Tiền Lương Tối Thiểu Làm Thêm Giờ         | \$24.30   | \$22.50                       | \$19.12                 | \$17.70          |

Tất cả các Nhân Viên Giúp Việc Nhà phải nhận được ít nhất theo mức tiền lương tối thiểu là \$16.20.

Nếu tiền lương của nhân viên có tiền tip cộng với tiền tip không bằng với mức tiền lương tối thiểu, thì Chủ Lao Động phải bù số chênh lệch.



## TRỘM CẤP TIỀN LƯƠNG

### NGHIÊM CẤM VIỆC TRỘM CẤP TIỀN LƯƠNG VÀ PHÚC LỢI (MCC 6-100)

| Trộm Cấp Tiền Lương   | Vi Phạm và Phạt Tiền  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Trộm Cấp Tiền Lương có nghĩa là không thanh toán tiền lương, bao gồm cả nghỉ phép có lương và các phúc lợi được thanh toán khác.</li><li>Chủ Lao Động phải trả lương cho Nhân Viên đúng hạn</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Nhân Viên có thể nhận lại tiền lương chưa được thanh toán cộng với chi phí thiệt hại</li><li>Người vi phạm có thể bị phạt tiền hoặc khiếu kiện dân sự</li></ul> |



## BUÔN NGƯỜI

### NHÂN VIÊN ĐƯỢC BẢO VỆ THEO LUẬT PHÁP CHICAGO VÀ ILLINOIS

Nếu quý vị hoặc một người mà quý vị biết bị cưỡng ép tham gia vào bất kỳ hoạt động nào hoặc bị cưỡng ép làm việc, không được nghỉ phép, bị cắt tiền lương, bị tịch thu hộ chiếu hoặc giấy tờ tùy thân hoặc bị đe dọa trục xuất nếu không làm việc,

**Gọi cho Đường Dây Nóng Chống Buôn Người Quốc Gia** 1-888-373-7888 hoặc **Nhắn tin "HELP"** gửi đến 233733 để tiếp cận trợ giúp và dịch vụ miễn phí.

Tổng đài làm việc mọi lúc, bằng 160 ngôn ngữ và được vận hành bởi một tổ chức phi chính phủ.



## NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Gọi số 311, sử dụng ứng dụng CHI 311 hoặc nộp Đơn Khiếu Nại tại địa chỉ [Chicago.gov/LaborStandards](https://Chicago.gov/LaborStandards).



## CÁC NGUỒN LỰC BỔ SUNG VÀ THÔNG TIN LIÊN HỆ

[Chicago.gov/LaborStandards](https://Chicago.gov/LaborStandards)

Các hướng dẫn và nguồn lực bổ sung có sẵn trên trang web được nêu ở trên. Quý vị có thể tìm thấy các mẫu Câu Hỏi Thường Gặp (Frequently Asked Question, FAQ), cũng như Quy Tắc và Quy Định Được Ban Hành hiện hành cho tất cả các Luật Lao Động Chicago.

| Địa chỉ của OLS   | Email và Số Điện Thoại của OLS  | Bản Ghi Hội Thảo Trên Web  |
|---|---|--|
| Office of Labor Standards<br>2350 West Ogden Avenue, 1 <sup>st</sup> Floor<br>Chicago, Illinois 60608 | Quý vị có thể liên hệ với OLS tại:<br><a href="mailto:bacplaborstandards@cityofchicago.org">bacplaborstandards@cityofchicago.org</a><br>Hoặc 312-744-2211 | OLS thường xuyên tổ chức các hội thảo giáo dục trên web về Luật Lao Động của Chicago, quý vị có thể truy cập bản ghi các buổi hội thảo này tại địa chỉ:<br><a href="https://www.youtube.com/chicagobacp">https://www.youtube.com/chicagobacp</a> |



Thông Báo này phải được đặt ở nơi dễ thấy tại nơi làm việc và cung cấp cho mỗi Nhân Viên Thuộc Phạm Vi Chi Phối của Luật trong lần trả lương đầu tiên. Nghiêm cấm hành vi trả đũa. Thông báo có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7 năm 2024. Cập nhật lần cuối vào ngày 31 tháng 5 năm 2024.

Quét Mã QR để tìm thông tin về từng Luật Lao Động:





# VĂN PHÒNG TIÊU CHUẨN LAO ĐỘNG CHICAGO



## NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG

### YÊU CẦU SỬ DỤNG SỐ GIỜ NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG VÌ MỌI LÝ DO (MCC 6-130)

Chủ Lao Động phải cung cấp cho Nhân Viên làm việc ít nhất 80 giờ trong bất kỳ khoảng thời gian 120 ngày nào khả năng sử dụng Nghỉ Phép Có Lương (PL) vì mọi lý do mà Người Lao Động chọn

| Nhận Thời Gian Nghỉ Phép   | Sử Dụng Thời Gian Nghỉ Phép  | Kết Chuyển Thời Gian Nghỉ Phép   |
|--|--|--|
| Nhân Viên tích lũy được 1 giờ PL cho mỗi 35 giờ làm việc (tối đa 40 giờ trong khoảng thời gian 12 tháng) | Nhân Viên phải được phép sử dụng PL đã tích lũy trễ nhất là ngày thứ 90 kể từ khi bắt đầu làm việc | Có thể chuyển tiếp tối đa 16 giờ PL sang khoảng thời gian 12 tháng tiếp theo (nếu PL không phải hình thức cố định sẵn) |



## NGHỈ ỐM VÀ NGHỈ PHÉP VÌ LÝ DO AN TOÀN CÓ LƯƠNG:

### CẦN NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG VÌ LÝ DO Y TẾ HOẶC AN TOÀN (MCC 6-130)

Chủ Lao Động phải cung cấp cho Nhân Viên làm việc ít nhất 80 giờ trong bất kỳ khoảng thời gian 120 ngày khả năng sử dụng Thời Gian Nghỉ Ốm Có Lương (PSL) vì lý do y tế và an toàn cho cả Nhân Viên và thành viên gia đình họ

| Nhận Thời Gian Nghỉ Phép  | Sử Dụng Thời Gian Nghỉ Phép   | Kết Chuyển Thời Gian Nghỉ Phép  |
|---|---|---|
| Nhân Viên tích lũy được 1 giờ PSL cho mỗi 35 giờ làm việc (tối đa 40 giờ trong khoảng thời gian 12 tháng) | Nhân Viên phải được phép sử dụng PSL đã tích lũy trễ nhất là ngày thứ 30 kể từ khi bắt đầu làm việc | Có thể chuyển tiếp tối đa 80 giờ PSL sang khoảng thời gian 12 tháng tiếp theo |



## CÁC CHÍNH SÁCH DÀNH CHO CHỦ LAO ĐỘNG

### CHÍNH SÁCH CHỦ LAO ĐỘNG PHẢI CUNG CẤP NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG (MCC 6-130)

| Chính Sách   | Thanh toán PL khi chấm dứt hợp đồng lao động  |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Thiết Lập Chính Sách Nghỉ Phép Có Lương, Chủ Lao Động phải chia sẻ chính sách Nghỉ Phép Có Lương với Nhân Viên; có thể từ chối Nghỉ Phép Có Lương với lý do hợp lý; mức tăng thời gian sử dụng thời gian nghỉ phép tối thiểu không được vượt quá 4 giờ đối với PL và 2 giờ đối với PSL</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chủ Lao Động Quy Mô Nhỏ (1-50 nhân viên) được miễn trừ</li> <li>Chủ Lao Động Quy Mô Trung Bình (51-100 nhân viên) phải thanh toán tối đa 16 giờ PL cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2025; sau ngày đó con số tối đa là 56 giờ</li> <li>Chủ Lao Động Quy Mô Lớn (hơn 101 nhân viên) phải thanh toán tối đa 56 giờ</li> </ul> |



## NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Gọi số 311, sử dụng ứng dụng CHI 311 hoặc nộp Đơn Khiếu Nại tại địa chỉ [Chicago.gov/LaborStandards](https://www.chicago.gov/LaborStandards).



## CÁC NGUỒN LỰC BỔ SUNG VÀ THÔNG TIN LIÊN HỆ

[Chicago.gov/LaborStandards](https://www.Chicago.gov/LaborStandards)

Các hướng dẫn và nguồn lực bổ sung có sẵn trên trang web được nêu ở trên. Quý vị có thể tìm thấy các mẫu Câu Hỏi Thường Gặp (Frequently Asked Question, FAQ), cũng như Quy Tắc và Quy Định Được Ban Hành hiện hành cho tất cả các Luật Lao Động Chicago.

| Địa chỉ của OLS   | Email và Số Điện Thoại của OLS  | Bản Ghi Hội Thảo Trên Web  |
|---|---|--|
| Office of Labor Standards<br>2350 West Ogden Avenue, 1 <sup>st</sup> Floor<br>Chicago, Illinois 60608 | Quý vị có thể liên hệ với OLS tại:<br><a href="mailto:bacplaborstandards@cityofchicago.org">bacplaborstandards@cityofchicago.org</a><br>Hoặc 312-744-2211 | OLS thường xuyên tổ chức các hội thảo giáo dục trên web về Luật Lao Động của Chicago, quý vị có thể truy cập bản ghi các buổi hội thảo này tại địa chỉ <a href="https://www.YouTube.com/ChicagoBACP">YouTube.com/ChicagoBACP</a> |



Thông Báo này phải được đặt ở nơi dễ thấy tại nơi làm việc và cung cấp cho mỗi Nhân Viên Thuộc Phạm Vi Chi Phối của Luật trong lần trả lương đầu tiên. Nghiêm cấm hành vi trả đũa. Thông báo có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7 năm 2024. Cập nhật lần cuối vào ngày 31 tháng 5 năm 2024.

Quét Mã QR để tìm thông tin về từng Luật Lao Động:

